

Si l'odaine
desbourdoût
Tout Nivelles
Pèiroût

EL LOSSE

l montont
l desquindont
Et i n'aquatont
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'jôu

ABON'MINT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi lossés que nous.

Les artiques qui n'seront ni signés,
n'paraîtront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont iesse invoiées
au bureau de l'gazette
Rue des Canoniers, 10, Nivelles

Pou les Annonces eîe les Réclames on n'a qu'a v'ni nos
trouver, nos nos arrind'rons l'méieux possipe



SU L'HEURE

A l'fi djè d'ai plein m'dos avè l'mainnatche dè l'heure, on n'sais pus commint c' qu'on vif eîe dj'vouroûs bi savwèr sion va baguî l'hourlotche dè l'grande Egliche.

Enne gazette dè l'ville disoût dimanche passé qu'elle va comme on l'maine; mais à m'moude ou nè l'maine ni pussqu'ellè nè va pus.

Aroût-i à dire in d'jins, ou bi est-ce pou r'dorer les aiguies? Mais non, pussquè d'in costé les aiguies sont, çò eîe d'l'aute elles sont... tcheutes ou bi on les a sté voler, hasard?

C'est'embêtant, et si çà n'cantche ni tout rade, djè m'vas dressî n'liste dè souscriptions què dj'présint'rai à tous mes ligeux in d'sant qu'c'est pou coummander in hourlodgi d'rarrindgi l'hourlotche dè l'Grande Egliche.

Pou m'part djè donn'roûs bi in franc dè m'pochè d'in boûn cœur pou iesse seur dè l'heure quand djè m'in va travaî.

Malgré què dj'sus nivellwès, djè n'sais ni à qui ce què çà r'garde, mais si c'ess't à l'Egliche, nos n'avons ri à dire à ça, mais si par hasard, c'ess't à l'ville qu'elle appartit, djè n'ai ni peu d'rire tout haut qu'tous les contribuapes sarinnent bi n'heureux d'vir er'mette çà in boûn état

A l'UNION d'Lelouès

Dimanche passé in d'allant fer in p'tit cu l'vé d'jusqu'à Lelouès nos avons poussé n'pointe jusqu'au salon M. Jonet usqu'è dramatique l'UNION avoût ieu l'honnètrèté d'nos inviter à s'swèrée.

Il avoût twès pièches au programme, mais malheureusemint nos n'avons ieu l'temps qu'd'intinde les deux premières. Çà nos a sté tout suffisant pour vir què l'Union a ieu in succès à tout squetter et qu'elle a seu amuser ses d'gins et les fer rire. In parlant d'rire, nos d'mandrons à les d'gins què pièche qui leu z'a l'méieux sté : *Les Tribulations du Marquis de la Grenouillère* ou bi : *In Vuèlatche d'agremint*? Eh bi, malgré què l'première a sté inlevée au liméro in pa tous les acteurs, malgré qu'c'ess't enne pièche faite pou fer rire

d'in bout à l'aute, malgré què l'deuxième n'astoût pour ainsi dire qu'enne pètte scène, qu'in tableau, nos m'trinnet no main dins l'feu qu'is responderont què c'est l'deuxième. Pouquè? Pac'què c'astoût n'pièche in walloon et qu'les d'gins s'plaiageont à intinde el vix langâche què tous leus pariats ont toudi parlé. Du reste, comme nos l'avons dja dit, les acteurs sont pus à leu n'aiche, is sont st'à leu maiso; c'est d'ailleurs égelle à comprinde qu'is invudront brammint mieux in parlant l'langue qu'is siervont tous les d'jôus. C'est pou çà qu'à Nivelles despôs d'ge ans les sociétés dramatiques n'djuons pus qu'in wallon eîe n'sont ni co presses à l'flanqui d'su l'haie. A c'l'heure, si nos est permis d'estitchi no nez dins les affaires de l'UNION nos li d'mandrons d'aspruver si nos conseûs sont boûns. In attendant à nos d'meure à r'mette tous nos méieux compliments au président M. H. Jourez, à l'pètte tchanteuse qui d'a si bi invudi, à tous l'z'acteurs et à l'orchestre dè l'belle swèrée qu'is nos ont fait passer.

SOURILAMI.

El Chufflatche Universel

In d'jôu dè l'semaine passée, l'après danner, dj'astouès là achis d'avant m'tape dins m'pètte tchampe, enne feuie dè papi d'avant mi et dj'm'astouès bi promis de turchi saquets ablaies pou fer rire tous les ligeux du *Losse*.

Mais l'dire eîe l'fer c'est deux et dj'astouès là tout sondgeau et mes idées s'in d'allinent bric-broc quèqu'fwès si lon què djè m'demandoûs commint c'què d'j'astouès arrivé là.

Elle ferniesse dè m'tchampe donne su l'rue usqu'i passe el pus d'gins: des ouvris, des employés, des effants qui vont à scole, d'j'intinds tout l'rèmoûs du dehoûrs: les tcherrettes qui roulont in fasant in ramatche d'infier, les tchis qui abaïont ou qui s'batont, el train qui chuffelle, les tambours des grèniadiers qui vont à l'exercice, les coummères qui canl'ont, les marchands d'loques qui s'dèsmainnont, les cloques des ègliges qui souanno, et les violes qui d'gumisont : *Ma Léonore adieu*!

Waie mais avè toutes mes réflexions, d' j'n'astouès ni foûrt ravanci. Em' papi d'meu-roût toudis blanc et djè n'trouvoûs ni l'pus faieuse couïonnade. Pourtant si d'j'arriffe à l'assemblée avè tout ri, Matche va co mainner in train d'tous les diapes in d'sant què d'sûs in fènèant et què si n'avoût qu'mi l'gazette enn'diroût pus lon, què djè n'sontche qu'à m'Jeanne etc...

— « Ravisez les autes çu qui m'ont

appourté eîe mi-même dj'ai travaî co hier tout l'djournée. Què diriz responde à çà hon vous autes? Qui s'sint rogneux s'gratte enn'do! Waie, çà n'sè dit ni, çà s'chuffelle.

A propos d'chufflatche, avez djà r'marqué comme il avoût des d'gins qui chufflissent dins les rues? Vlà qu'c'ess't in gamin qui va fer n'commission. Sans l'vir on l'ercounnait facilemint pac'què les gamins chufflont a pau près testous les memès airs; toudis des saquets d'invèiant ou bi les airs qu'is ont intindu d'jurer pa n'musique ou pa l'viole dè l'barquette.

Adon les gamins chufflont tout leu pus foûrt: is n's'imbarassont ni des d'gins qui passent à costé d'ieusses, i n'ont ni peu qu'on les intinde ou qu'on les vweie, si les d'gins n'sont ni contints tant pire!

A c'l'heure vlà in p'tit pouieux d'employé qui chuffotte enne romance — pac'què les p'tits pouieux chufflottont, eîe souvint — seulemint c'ti-ci est pus ègoïsse, i chufflotte çà tout à s'colibette, tout doucement comme si c'astoût pour li tout seu. On dirôût qu'il a peu d'iesse ermarqué et, intrè nous swet dit, c'est djustèmint pou s'fer r'marqué qui chuffelle des grandès airs, pou qu'on disse qu'i counnait des opéras, qu'c'ess't in boûn tchanteu! Què volez on s' fait valwèr comme on pût!

Aute chouse: c'est qu'il a des d'jôus qu'on chuffelle branmint pus qu'les autes eîe savez bi c'qui réguelle el chufflatche universel? Pou coumminchî c'est l'temps!

Les d'jôus qui pieut on n'chuffelle ni, on est d'mauvaiche humeur, on dwèt fer attention usqu'on marche pou n'ni foute ess' p'd dins n'flache, on dwèt t'ni s'parapue dins s'main, on n'a ni l'cœur à çà! au contraire les d'jôus qui fait in bia soleil — ni quand i fait trop tchoud sè, pac'qu'adon on est frop fatte — quand l'ciel est bi bleu et surtout après l'hivier, les promis d'jôus d'boûn temps, c'ess't in vrai plaisir, vos diriz n'vraie gaïole dè canaris, çà n'finit pus.

Çu qui fait co chuffer, c'est les fiesses ou putoût les veies des fiesses: ainsi savez bi in des d'jôus qu'on chuffelle el'pus? C'est l'samedi dè l'fiesse à Nivelles.

C'd'jôu-là, tous les ouvris, tous les gamins tous les employés sont contints in pinsant à les d'jôus d'condgi et d'amusement qui vont avwèr. Et tout i n'ont ni dandgi dè l'dire, on l'intind bi! Du matin au nûte on intind tous les airs possipes.

Les autes veies des djoûs d'fesses et des dimanches ça s'er-marque ètout mais ni si foirt.

A c't'heure, l'homocipe dè tout ça, c'est qu'pus les dgins sont binaiches. pusqu'is chufflont et comme djè vos ai d'né in baronette vos pourrez dire sins vos abuser, à qué degré s'trouffe el chufflatche univèrsel.

L'conclusion pour mi c'est què dj'vîs d'tourtchi m'n'artique et què dj'n'attrapai ni des paters des pourchats à m'tièsse pau Directeur. EL ROPIEUR.

Lette trouvée pa in pêcheu dins les marches de l'étang des diques Bert-Matlot :

MON BIEN TENTE PETIT CEUR.

Jé aprî ce matin que vous zavîr demander à Juliette pour fréquenter avec el é par mal heure il vous a dit que oui que el vous les bien, alore vous lui zavez jurai que vous ne me regardîe pu jamais et que je poulet bien aler au diape et que vous ne poudriez pu mal de me causée.

Ces pour ça par sette lette que quand vou laurez je saurai pu tette à la cimintière je vous fé mes a dieu, ces pour vous que je vai mourire dans les aux des diques qui se ferme vont bientôt sur moi; qui a tou jour été vôte mielleuse amie qui vous aime avec pension. Ces pour vous que je fai cet lette qui vous dix rats que mes dernière pensee a été pour toi que jé eû tant à souffrit de mes par an à cause que je ne d'en volet pas un aute que vous et main tenant voilà que vous vous metté conte de moi et que vous cachez misaire après tou ce que jé enduré pour vous, dans 5 minutes je saurez dans l'au en train de me noier car je n'ai pas peur et je suis bien décidée à mourire car la vie sens vous cest l'an fer pour moi.

Cher Anatole toi qui a fait jusqu'à maintenant le bonheur de ma vie voila que vous faite le plus grand mal heure en m'abandonant mais soiez cerretain que malgrai celà je vous aime encore pus que du tant pasé.

Quand vous aprenedrai ma triste révolution ne soiez pas trisse car cela me ferai bien de la pène.

Jé laissé cher moi dans ma champe mon pore trait et les boucs d'oreies que vous m'avier acheter à la ducasse du Tran du Roi aller les rechercher et tenez les comme souvenir de mois.

Je fini ma lette en vous embrassant et en te disant a dieu Annatole, a dieu c'est pour toi que je me noix. FIFINE.

In domestique prévenant

El baron Cacafougna avoût rinvoiti s'domestique, In aute ess' présinte et l'baron li dit :

— Em fi djè n'aime ni d'user m'langue pou ri. I faut comprinte à demi-mot :

Ainsi quand d'j'dis : donnez mes raswès pou fer m'barbe, i faut m'appourter iu même temps du savon, de l'ieau chaude, enne brouche, enne serviette etc....

Au coumminchement tout d'alloût comme su des roulettes et Cacafougna astoût fin binaiche dè s' nouvîa domestique.

In djoû qu'i stoût malate, i dit à s'domestique dè d'aller quer l'médecin qui dmouroût à deux pas. Mon homme s'invva.

Enne demi-heure, enne heure, deux heures ess' passont et ni pus d'médecin què d'domestique Enfin i r'vit au bout d'twès heures.

— Eh bi, i vos d'a fallu iun d'temps pou d'aller préveni l'médecin !

— Mais Mossieu sait bi què quand i m'dit n'saquet i faut què dj'dévine tout c'qui put avwèr dandgi : dj'ai donc du préveni l'médecin, l'garde malade, el ménusier èie l'euré dins l'cas qu'Mossieu pass'roût l'arme à gauche !... TRI.

INVITATION

—O—

Su l'air du carnaval qui vit : *Prends garde au vent.*

I

Eane pourménate,
Qu'on n'fait ni râte,
Ave leu compagnie surtout
Quand on pût bi l'mainner partout,
Si elle est bounne,
D'jolie et d'joune,
C'est les boulevards in l'sant 'grand tour
In desquindant l'nouvîa faubourg.

RÉFRAIN :

Venez, venez, m'pétite Elise
Djusqu'au boulevard ;
Venez, venez in tout' franchise,
Mettez ramminit vo foulard ;
Tavau l'ville allons fer n'sourtiise
Djusqu'à bi tard,
Dè Clarisse
A l'Hospice
Ça vo gêne-t-i par hazard ?

II

Pou no tournée,
Vellà réglée
Tout in montant l'faubourg dè Mons
Pa les Dodaines nos coumminch'rons
A l'Esplanade
Coin des Arcades
Nos in dirons pa l'rue Roblet
L'Nouvelle Allée, l'z'arbalestiers.

Réfrain.

III

Ave l'z'estwelles
In ribimbelle
I fait co clair quand ell' belle lût
Quand même les gaz en l'umont pus
Ou est tranquie
Ou n'sè mène
Pou batte en devise comme amis
Et s'rimbrassî si l'coup tché bi. *Réfrain*
PATATCHE.



Saquants ablaïes

In père présinte es garçon au directeur d'enne maiso d'commerce.

L'directeur. — Què l'âche a-t-i, vo garçon ?

L'père. — quinze aus, mossieu.

L'directeur. — I m'chienne qu'i n'est ni grand pou n'âche ?

— L'père. — Oi mais. djè dwès vos dire, mossieu, qu'nos avons toudi d'merré dins des maisos fourt basses du plafond.

×

Intrè secrétaires :

— Mais, qu'est-ce què ça vôt dire : Vice-Président ?

— Bi, c'est iun qui a tous les vices, da...

×

On d'mandoût à Féliisse pouquè c'qu'i n'perdoût jamais d'parapuie.

— Djè n'ai pouïn d'avance, disst-i, djè sùs tél'mint grand què m'tièsse dépass'roût toudi quand même au d'zeur.

×

Dins in magasin d'épiceries.

L'patron, — Marie, vos waitrez après enne aute place.

Marie. — Pouquè ça ?

L'patron. — Pacque vos astez n'lourde fie, jamais vos n'apperdrez ri.

Marie. — Dj'ai toudi apprîs douçi què 450 grammes c'astoût in d'mi kulo.

L'patron. — D'abourd, dèmerez !

×

L'aute djoû n'foumme inte dins u'chacut'rie de l'ville èie dit d'ainsi :

— I m'fauroût twès kulos d'tripes; mais i faut bi m'siervi, pacquè c'est pou iu malade qui est presse a mori.

×

Diriz bi les r'chénances qu'il a intrè in biet d' mille francs èie in champette ?

— C'est què d'abourd is ont tous les deux in lumèro et adon, quand vos avez dandgi d'in biet d'mille francs comme d'in champette, vos vîiz qui sout pus rares què les bleus tchis.

×

In fou pêcheût su l'pont du t'ch'min d'fier à l'tieune St Roch.

— Bi, disst'i in passant, vos n'dè perdrez jamais pouïn dè d'la.

— Qui dè vienne em pau iun pou vir adon, respond no fou sans pierde esse ligne de vue.

×

El maïsse. — Pouquè arrivez toudi trop tard d'ainsi ?

El gamin. — Pac'què m'maman n'sè rlève ni timpe assez.

— Qui ce qu'est maïsse à vo maïso ?

— C'est m'papa quand m'maman n'est ni là.

×

In siuci d'alloût au martchi ave s'vâret pou vînde enne vatche. In route i vîont in crapaud.

— Si vos v'lez l'maindgi disst-i l'sinci au varlet, m'vatche est'v'la vous.

Mon homme t'aussi râto el ramasse et coummînche à l'maindgi, èie s'maïsse astoût d'ja tout paf.

— Si vos v'lez maïdgi l'aute mitan, disst'i l'varlet djè vos rind l'vatche.

— L'sinci, peu de l'pierre, maïntche el'resse du crapaud.

— Qué nos stons bièsse tout l'même hein, disst'i l'vâret, v'la qu'nos avons maïdgi in crapaud pou ri du tout !

×

Dernièrement n'société d'villatche avoût mis au programme d'iun d'ses concerts, enne belle pantomine,

A in moumint donnè Batisse devoût courri à s' maïso (c'est à dire dins les coulisses) pou prinde in baston in caoutchouc pou n'ui fer mau Djean quand il lè r'laièroût d'su s'tignasse.

El moumint arrivé, Batisse court dins les coulisses enn'trouffe ni l'baston, priud n'canne et flate in grand coup d'su l'tièsse d'jean.

— Aie, aie, nom de diâle dè bièsse crie d'jean.

— Taigiz vous, respond Batisse on n'pâle ni dins n'pantomine !

×

— Marie apportez moi le journal s. v. p.

— T'à l'heure, madame quand d'j'arai li l'feuïeton ! ! !

×

A scole.

— Qu'est-c' qu'in homicide ?

— C'est quand on tue in homme.

— Et in suicide ?

— C'est quand on tue in suisse.

×

Vu dins in feuïeton.

Elle coummère. — Mi djè vos vwès volti, djè

m'frous couper in quatre pour vous, eîè vous hon Batisse ?...

Batisse. — Oh! mi djè vos aime, comme in lion aime in homme quand i n'a pas maindgi despus saquants s'maines ! !

Etat civil de la ville de Nivelles pendant l'année 1896.

Naissances légitimes : 223, dont 114 garçons et 119 filles. — Naissances illégitimes : 17, dont 13 garçons et 4 filles.

Mariages célébrés : 80.

Etat civil des mariés : garçons et filles, 73; veufs et filles, 4; veufs et veuves, 3. — 1 divorce a été prononcé. — Enfants légitimes, 11.

Décès, non compris les morts-nés et les décès transcrits en vertu de l'art. 80 du Code civil : 172, dont 76 masculins et 96 féminins. — Enfants morts-nés et présentés sans vie : 12. — Transcriptions d'actes de décès en vertu de l'art. 80 du Code civil : 7.

Les décès se répartissent comme suit :

27 de personnes âgées de 1 jour à 1 an.	
20	id. id. 1 an à 10 ans.
10	id. id. 10 ans à 25 "
11	id. id. 25 " à 40 "
31	id. id. 40 " à 60 "
22	id. id. 60 " à 70 "
27	id. id. 70 " à 80 "
24	id. id. 80 " à 90 "

Il a été déclaré 7 décès d'enfants illégitimes de 1 jour à 5 ans.

Mouvement de la population :

Le nombre des entrées s'élève à 547 et celui des sorties à 556.

Excédent des naissances sur les décès : 75 ; excédent des sorties sur les entrées : 9.

La population de la ville qui était au 31 décembre 1895 de 11.277 habitants s'est accrue de 66 habitants, ce qui la porte au chiffre de 11.343.

ADVIGNAT

1. Diriz bi pid in haut, pid in bas, v'là l'agasse su l'saulx ?

2. Diriz bi commint c'qu'on pierde el charité ?

On tir'ra au sourt enne Belle Prime intré tous les ciens qui nos aront invoî l'reponse avant Jeudi au dainnor, au pus tard

L'rèponse à l'advignat est :

FEUJETON DU LOSSE DU 21 FEVIER 1897 (1)

ENNE MARONNE POU DEUX

pa ZEPHIRIN BOUNVINTE

Dimanche passé, comme djè n'savoûs qué fer de m'courps, i m'prind tout d'in coup l'zime de d'aller dire in p'tit bondjô à m'coumarade Bouli, in courdanf.

Arrivé à s'maiso, i m'fait intrer dins l'engine et nos coumminchons pa batte enne petite dévisse nehenne.

Mais in tout d'visant, i m'chennoît toudi qué quand em'coumarade n'waitoût s'feumme, ilavoût n'saquet d'contraire dessus s'frimousse.

Ni pus curieux qu'in djoune de gatte, d'j'ingatche Bouli à v'nu fer in p'tit cu l'vè avè mi, et arrivés tous les deux su l'pavée djè li dis :

— A m'moude Francwès vos avez chaquiné avè vos feumme vous ?

— Oi, disst-i, despus l'nouvelle année djè n'li pâle pus eîè quéqu'fwès qu'vos pins'riz qu'c'est mi qu'a tourt, djè m'vas vos dire el motif.

Quand i m'a ieu tout dit, no pournénade astoît tout près finie et quand dj'sus rintré à m'maiso, djè m'ai mis à tâpe avè tout c'qui falloût pousscire l'histwère au rédacteur du LOSSE.

Ascoutez-bi :

Deux, pids, c'ess't'in homme,

Sans pids c'ess't'in soret,

Twès pids c'ess't'in gric,

Quatte pids c'ess't'in tchat.

In homme arriffe, i met in soret su in gric, in tchat arriffe, prind l'soret; l'homme court après l'tchat pou ravvèr l'soret pou l'mette su l'gric.

C'est l'p' 43 qui gangue elle prime. I pût v'ni l'quer quand i vût au bureau du journal.

Ont adviné d'jusse :

1. Bènwèt vos n'avez ni co assez avè Louise qué vos cachiz co a fer rouler vos rangons délez CLARA tant qu'R... va sougni les pourchas 2. Melle L. Hubert Arqueennes 3. Victorine du faubourg quand vos sarez co pou scire à Louis, faites l'adresse comme i faut, i n'saront pus oblidge au posse de l'dronvi 4. Et adon Jeanne, i parait qu'E... a pris l'ruè de l'Escole pou l'ruè de Bruxelles, il a raté placè ses idées ailleurs 5. Si nos d'allons au faubourg de Songies, c'est né ni toudi pou Louts djè m'jous d'i 6. Pou qu'Maria et Marie n'déissent pus n'demi heure avè J... et s'coumarade, i z'ont co bi pris l'Losse pou voir si n'd'avout ni des l'aussi losses qué ieusses 7. Céli... de St-P... souvenez-vous du mois de Juillet dernier à la Ch—D—S—A 8. Qué nouvelle hon Marie à quand l'mariatche avè R. 9. l'auvre Henri,

vous ne savez plus metre votre képi 10. Et adon Tave, vos puns d'parade sont-is co au nwèr d'Anvers et l'posture au bronze, pouf-Odile va 11. Il me semble Messieurs les blonds que si vous aviez eu un peu d'amour pour les yeux bleus, voilà longtemps que vous les auriez trouvés 12. Cette indifférence provient de notre incertitude dans votre choix. Veuillez être assez bonnes, chouchettes, de nous fixer à ce sujet 13. Allons Julia vou portrait... (incompris) 14. Adon Bert, vos avez ste r'quer vou parapute Lundi à Louise, c'est ça qu'vos noummiz les Indes d'in boun cœur 15. Cl... de Bournivau i n'faut ni esse si sotte après Léon, i d'a co des pus hias qu'li 16. Louis du Warchais, vos tourniz bi à l'intour de Mathilde au bal de Bournivau, dimanche 17. FLORE de St-P... El boun temps r'vit, i vos faura prinde el train pou Anvers avè vo n'Officier 18. Maria d'St-P... à l'place de mette les autes su l'Losse, occupez-vous d'vo marchand d'twèle 19. El coup n'est ni mauvais tout l'même hein NATHOLIE, vous qui mintche volté 20. Ah ça, Marie du faubourg de B... en' buvez pus l'dimanche pac'qué vos perdez l'Mile pou Elie 21. Et adon NATHOLIE, c'est pou vos r'vindgi de vo vwès qué vos vos tapez su l'P... 22. Pou qué l'maisse ludgeu du tch'min d'R... n'mintche pus des gros boquets d'jambou à l'atelier et qu'Sylvie n'li couche pus des bisteks 23. Louisa et L... P... et Remy, quand vos direz co à Bruxelles en' buvez pus des grands baches d'ainsi vos n'arez pus d'chique 24. Que nouvelle, hon Emile, Jules, A... et Léon i parait qué vos avez sté maindgi des couques de suisse à l'moustarde à l'since M... vos n'avez pus seu mindgi des sâbisses après 25. L... de Tiarmont, n'd'aller pus si souvant au nûte à l'estation pou vir Noé, pou d'avance, les Nauçons n'ont ni dandgi d'vous. Vos d'avez un d'plomb, dimanche hein? 26 P... G... 27. Et vos E... du bas d'N... n'avez ni co assez avè Polihe qué vos vos intidez si bi avè Emile, à l'occasion vos avez aut' chouse 28. Céli... vous itez encore donner votre

L'djot de l'nouvelle année au matin, i n'davout ni l'un dins toute elle ville si binaiche qué li, i n's'avout jamais vu si prope, s'feumme li z'avout acheté n'belle nieufe maronne.

— Nom des diâles fie, qu'il avoût d'jà dit deux twès coups à s'feumme, vos avez ieu in bouû goût, eîè elle m'va fin bi, elle m'colle comme in gant Nom des diâles, vos avez in bêtche su vos machielles

— Oi, oi, respond Zandrine, despêchez-vous, vos savez bi qui vos faut d'aller suhaiti n'houûne année à vo maisse, et bi seur qué vos sarez co l'derni.

A l'fi v'là Francwès habiî et avant d'pârti, i r'waite co in coup si s'maronne tchéioût bi su ses solés, eîè dit à s'feumme :

— Qu'est-ce qu'i vos chenne, hon, Zandrine ? — Waie, Waie, elle va bi, disst-elle, eîè allez rade pac'qué vos coumminchiz à m'embêtez avè tout vo ramâtche.

Tout l'même qu'i parte.

N'miette après, Zandrine qui avoût dandgi d'patates pou fer s'dainner, vît d'su l'huche pînsant d'vir in gainin pou l'invoî fer s'commission. Elle vwèt Zante el courdanf d'in face qui travatoût.

— Bi Zante, qu'elle li crie, on n'va ni l'suhaiti au maisse ?

— Non, respond Zante, tout d'bauchi.

— L'maisse n's'ra ni contint d'ça savè ! M'n'

ped à Louis pour vos étendre, heureusement que la bande n'était pas là 20. Ah ça Fernand, vos leiz passer vo tour, el sien du faubourg de Sougnies a va passé, d'j'espère bi qué ça sara no tour 30. Je reponds au no 36 N'avez-vous pas un petit soufflet pour souffler dans mes malles, comme ça elles seroût aussi grosses que les vôtres 31. Le mois prochain, le 16, notre rendez-vous sera pou 6 heures à la pompe en bas du marché. Je vous embrasse 31. Et adon Oscar, on vos a vu Mardi passer pa l'ruè de B... et l'ruè de Mons 32. Léontine, envoyez un baiser à Georges, cela facilitera son voyage de Liège à Nivelles, il y a si loin 33. Moustieux 34. Léon i n'a poun d'avance à esse dijalous su les ciens du faubourg, Julie n'a dandgi qué d'vous 35. Louis de St-P... vos n'avez poun d'avance à esse trisse de vo lle pou F... i l'ara tout l'même, il est l'in F... mais ni si long qu'à 36. Et alors Leon, savez-vous bi n'combien il y a de mètres de chez vous au faubourg de Songies 37. Savez bi grand'mère de l'hamia d'... qué l'notaire n'a ni co assez avè vos liards, i l'aura co n'mitan d'vo langue 38. Léon et J... une autre fois vos irez seuls au café suivant plutôt que de demander AL 39. Oscar du faubourg, vos n'avez vraimint poun d'chance, vos avez ieu fauté à vos bêtche au faubourg de Sougnies, vos avez co ieu l'même farce dimanche au bal de Léous, el Losse a intindû qu'vos faiz n'declaration à l'coumure 40. Camille, Firmin et Omer vos n'avez trouver ni d'aulte, Jacques est pus amoureu qu'vous David eîè Zité, n'sondziz ni d'avou l'wèrette eîè l'blonde pac'qué Othon eîè Jules sont pus Amoureux qu'vous autes 41. Pou qu'Elise n'ait plus en rendez-vous avec un Caporal 42. I l'aura bi raté des berliques à Maria du faubourg, Totore d'in ante qué vos à B... nos l'avons vu.

43. Et adon Lisa du faubourg vos savez bi qué vo garçon d'allôit seaper qué vos avez fait des restons l'vèle du tirage 43. Pou qué l'vuideuse du Losse en, voie pus hôte enne goutte avè Me D... 44. Et adon Louis, est-c'qu'Edouard a bi seu rattraper l'cien qué vos avez lèi parti mercredi au nûte, in passant d'jà sté tout asblenwi ni 45. Adon BEKD... commint assez co si lourd qué ça de vos vanter à propos du no de vo garçon, si vos voloz on d'ira à s'place 46. Adolphine a apporté 4 couis, mais malheureusement elle n'a eu que 3 gaffres, Felicie et Marie ont été chercher de la graisse et Manilde a encore recommencé le lendemain, mais les gaffres collaient trop fort au palais 47. Pour qu'un rédacteur du Losse, joutant aux cartes dimanche après midi n'ait plus recours à une demoiselle pour gagner la partie... C'est vrai sans vous, aurais toujours perdu. J'espère reprendre ma revanche, mais cette fois nous jouerons nous deux (Ne rougissez plus).

CORRESPONDANCE

Léonidas. — Nos artind'rons ça pou l'semaine qui vit. Merci.

Cronfestu d'Marcinelle. — Merci pou vos ablates. Mais le te a d'ja paru.

Poisfort. — Vo n'arique su monsieur Bawy paraitra l'semaine qui vit.

E... Rasco. — Merci pou vos ablates.

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES. — Raoul-Fernand-Pierre-Joseph-Ghn Massart. — Laure-Julia-Joséphine Lèveque. — Madeleine-Thérèse-Emma-Ghne Moulard. — Modeste-Joseph-Ghn Lion. — Alphonse-Arthur-Gustave-Jean-Ghn Leduc.

MARIAGE. — Augustin-Joseph Hayet, aide forgeron et Juliette Payen, couturière.

DÉCÈS. — Constance-Joseph Storcq, 49 ans, sans profession, veuve de Pierre-Joseph Lermian, décédé rue de l'Erêché. — Marie-Thérèse Leseigne, 91 ans, sans profession, veuve de Jean-Roch-Joseph-Gh Bouvy, décédé B. de la Batterie.

homme esst' invoie li, c'est qué pau temps qui court, l'ouvrathe est râle eîè i faut waitiz d'bi fer avè les maisses.

— Djè n'dis ni qu'on mi m'dgins, djè sais bi tout ça comme vous, mais djè n'pûx ni d'aller.

— Bi pouqué, hor ça ?

— Pou ça ! qu'l'aute respond in moustrant ses dwègts et in les frottant iun conté l'aute, v'là c'qu'i m'manque.

— Mais, disst'elle Zandrine, i n'faut ni des liards pou ça.

— Bi waie, djè l'sais bi, mais n'faut-i ni des liards pou acheter qu'qu'on a dandgi pou sourti? Diè n'ai qué c'maronne çà à mette, eîè m'cu passe tout-outte !

A c'moumint là Francwès r'vit in courant :

— Vos n'savez ni, disst-i, in rintrant, qu'in cangeant d'maronne, dj'ai lèî mes liards dins m'vieie et qué dj'n'ai ni in cron d'gigot dins m'poche. Zandrine n'avoût ni l'air de comprinte.

— Bi feumme, disst-i, vos n'mè respondiez-ni vos d'merrez là tout pareie qu'in remplumu... vos m'perdez pou n'biesse, hein ?

— Nou fait, disst-elle esse feumme, mais djè sùs d'bauché pou no vigin doulà, sondziz qu'i vouroût bi d'aller suhaiti l'bonne année à s'maisse, mais qu'i n'sarôût d'alfer à cause qu'i n'a poun d'maronne à mette.

Si on d'avoût ieunne à li prester là ! (à suze)

L. SAINTES

dit « DU BERDGI »

Informe sa nombreuse clientèle qu'il continue comme par le passé son

COMMERCE DE LEVURE
6, RUE DU BÉGUINAGE, 6
NIVELLES

AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES
Spécialité de Monuments Funéraires
SCULPTURE — GRAVURE
CHEMINES EN MARBRE
Pierres de Bâtimens & Travaux d'Art
Prix défiant toute Concurrence

HENRI VOITURON
FELUY-ARQUENNES (Station)

MAISON MINET

7, Place de la Constitution, 7
GARE DU MIDI
BRUXELLES

Tabacs, Cigares et Cigarettes
de toutes provenances

SPECIALITÉ
DE CIGARES FINS & DE LA HAVANE

OBourg & SEMOIS
TABACS EN ROLES

A VENDRE

belle cloche d'atelier
S'adresser bureau du journal

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre	à	0.40 c ^m	la	bouteille
1/2 "	"	0.30 "	"	"
3/8 "	"	0.28 "	"	"

Dépôt. NARCISSE WILMET, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

ED. VASE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4
NIVELLES

Spécialité de beurre frais
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS
DE TOUTE 1^{re} QUALITÉ

Les parapluies les plus solides
les mieux faits, les plus nouveaux,
et les moins chers se trouvent à la

MAISON J. ANDRIEUX

25, RUE DES BRASSEURS, 25
NIVELLES

Réparation et recoufrage en 5
minutes.

Salon de Coiffure

Camille DEMBULENAERE

RUE DE NAMUR
NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe
et coupe de Cheveux

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les **Cors-aux-pieds** et **Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

PATERNOTTE, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'honneur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris, grognards, moustaches,
pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné

La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES.

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFEELERS-PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, NIVELLES
Conféctions pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 20 heures

MAISON DE CONFIANCE — PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon
verre de Bière.

allez au

Café DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Bambic, Hoch, Vins & Liqueurs

A PARTIR DU 1^{er} NOVEMBRE

Ton commencera à faire des

Doubles

Dimanche, Lundi et Vendredi

AU CAFÉ

DES CANONNIERS

INFLUENZA

Guérison des Maladies de la Gorge, des Bronches et des Poumons par les capsules balsamiques TORDEUR

BRONCHITE

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules balsamiques TORDEUR**, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. — Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrouement, influenza, affections pulmonaires.**

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de **A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.**

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte.

DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon postal

Dépôts

Nivelles, A. TOUSSAINT
GRAND' PLACE
Braine-l'Alleud — ED. VANDERCAM
Tubize, Louis Clouet
Ecaussinnes (Em Fontaine)
Martini
Soignies, F. Paternotte
Pervez, Nihoul
Bascoep-Chapelle — A. LINARD

Dépôts

BRUXELLES { Delacre
Montagne de la Cour
Frédrix
Boulevard du Nord
LE REULX, PEUSQUIN
Ath - Etienne, « Pharmacie Escofftaire »
Dobrissy
Grand'Place
MONS { Frédéric
Rue de la petite Guirlande

ASTHME

PHTISIE